

Betriebsanleitung

Band- und Tellerschleifmaschine

■ BTS 75



BTS 75

Inhaltsverzeichnis

1 Sicherheit	4
1.1 Sicherheitshinweise (Warnhinweise)	4
1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung	5
1.3 Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung	6
1.4 Restrisiken	6
1.5 Qualifikation des Personals	7
1.6 Allgemeine Sicherheitshinweise	8
1.7 Sicherheitseinrichtungen	8
1.8 Sicherheitskennzeichnungen	9
1.9 Sicherheitsdatenblätter	9
2 Technische Daten	10
2.1 Typenschild	10
3 Transport, Verpackung, Lagerung	11
3.1 Transport	11
3.2 Verpackung	11
3.3 Lagerung	11
4 Maschinenbeschreibung	12
4.1 Zubehör	13
5 Inbetriebnahme und Montage	13
5.1 Anforderungen an den Aufstellort	13
5.2 Elektrischer Anschluss	14
6 Betrieb	14
6.1 Allgemeine Sicherheit und Vorbereitung	14
6.2 Einschalten und Motorlauf	14
6.3 Riemenausrichtung	14
6.4 Wechsel des Schleifbands	15
6.5 Einstellung des Schleiftellers	15
7 Pflege, Wartung und Instandsetzung	16
7.1 Reinigung und Pflege	16
8 Ersatzteile	17
8.1 Ersatzteilbestellung	17
8.2 Ersatzteilzeichnungen	18
9 Elektro-Schaltplan	19
10 EU-Konformitätserklärung	20
11 Anhang	21
11.1 Urheberrecht	21
11.2 Haftungsbeschränkung	21
11.3 Lagerung	21
11.4 Entsorgungshinweis / Wiederverwertungsmöglichkeiten:	21
11.5 Entsorgung über kommunale Sammelstellen	22
12 Produktbeobachtung	22
13 Notizen	23

Vorwort

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für den Kauf der **metallkraft** Band- und Tellerschleifmaschine.

metallkraft Metallbearbeitungsmaschinen bieten ein Höchstmaß an Qualität, technisch optimale Lösungen und überzeugen durch ein herausragendes Preis-Leistungs-Verhältnis. Ständige Weiterentwicklungen und Produktinnovationen gewähren jederzeit einen aktuellen Stand an Technik und Sicherheit.

Vor Inbetriebnahme lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung gründlich durch und machen Sie sich mit der Band- und Tellerschleifmaschine vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass alle Personen, die die Band- und Tellerschleifmaschine bedienen, immer vorher die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig im Bereich der Band- und Tellerschleifmaschine auf.

Informationen

Die Betriebsanleitung enthält Angaben zur sicherheitsgerechten und sachgemäßen Installation, Bedienung und Wartung der Band- und Tellerschleifmaschine. Die ständige Beachtung aller in diesem Handbuch enthaltenen Hinweise gewährleistet die Sicherheit von Mensch und Maschine.

Das Handbuch legt den Bestimmungszweck der Band- und Tellerschleifmaschine fest und enthält alle erforderlichen Informationen zum wirtschaftlichen Betrieb sowie einer langen Lebensdauer.

Im Abschnitt Wartung sind alle Wartungsarbeiten und Funktionsprüfungen beschrieben, die vom Benutzer regelmäßig durchgeführt werden müssen.

Die im vorliegenden Handbuch vorhandenen Abbildungen und Informationen können gegebenenfalls vom aktuellen Bauzustand Ihrer Band- und Tellerschleifmaschine abweichen. Als Hersteller sind wir ständig um eine Verbesserung und Erneuerung der Produkte bemüht, deshalb können Veränderungen vorgenommen werden, ohne dass diese vorher angekündigt werden. Die Abbildungen der Band- und Tellerschleifmaschine können sich in einigen Details von den Abbildungen in dieser Anleitung unterscheiden, dies hat jedoch keinen Einfluss auf die Bedienbarkeit Ihrer Maschine.

Aus den Angaben und Beschreibungen können deshalb keine Ansprüche hergeleitet werden. Änderungen und Irrtümer behalten wir uns vor!

Ihre Anregungen hinsichtlich dieser Betriebsanleitung sind ein wichtiger Beitrag zur Optimierung unserer Arbeit, die wir unseren Kunden bieten. Wenden Sie sich bei Fragen oder im Falle von Verbesserungsvorschlägen an unseren Service.

Sollten Sie nach dem Lesen dieser Betriebsanleitung noch Fragen haben oder können Sie ein Problem nicht mit Hilfe dieser Betriebsanleitung lösen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Angaben zum Hersteller:

metallkraft - Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Straße 26;
D-96103 Hallstadt/Bamberg

Fax (+49)0951 - 96555-55

Mail: info@metallkraft.de

Internet: www.metallkraft.de

Produktidentifikation:

Band- und Tellerschleifmaschine Artikelnummer:

BTS 75

3700075

Originalbetriebsanleitung
nach DIN EN ISO 20607:2019

Ausgabe: 18.12.2025

Version 1.01

Sprache: DE

Autor: LA

1 Sicherheit

Konventionen der Darstellung

	gibt zusätzliche Hinweise
	fordert Sie zum Handeln auf
	Aufzählungen

Dieser Teil der Betriebsanleitung

- erklärt Ihnen die Bedeutung und die Verwendung der in dieser Betriebsanleitung verwendeten Warnhinweise,
- legt die bestimmungsgemäße Verwendung der Band- und Tellerschleifmaschine fest,
- weist Sie auf Gefahren hin, die bei Nichtbeachtung dieser Anleitung für Sie und andere Personen entstehen könnten,
- informiert Sie darüber, wie Gefahren zu vermeiden sind.

Beachten Sie ergänzend zur Betriebsanleitung

- die zutreffenden Gesetze und Verordnungen,
- die gesetzlichen Bestimmungen zur Unfallverhütung,
- die Verbots-, Warn- und Gebotsschilder.

Bewahren Sie die Dokumentation stets in der Nähe des Gerätes auf.

1.1 Sicherheitshinweise (Warnhinweise)

Gefahren-Klassifizierung

Wir teilen die Sicherheitshinweise in verschiedene Stufen ein. Die untenstehende Tabelle gibt Ihnen eine Übersicht über die Zuordnung von Symbolen (Piktogrammen) und Signalwörtern zu der konkreten Gefahr und den (möglichen) Folgen.

Piktogramm	Signalwort	Definition/Folgen
	GEFAHR!	Bei Nichtbeachtung besteht eine unmittelbare Gefahr, die zu einer schweren Verletzung oder zum Tode führt. Hoher Risikograd der Gefährdung.
	WARNUNG!	Bei Nichtbeachtung besteht eine mögliche Gefahr, die zu einer ernsthaften Verletzung oder zum Tode führen kann. Mittlerer Risikograd der Gefährdung.
	VORSICHT!	Bei Nichtbeachtung oder einer riskanten Verfahrensweise besteht eine mögliche Gefahr, die zu einer Verletzung von Personen oder einem Eigentumsschaden führen kann. Niedriger Risikograd der Gefährdung.
	ACHTUNG!	Situation, die zu Sachschäden führen und die Funktion des Produkts beeinträchtigen kann.
	Information	Anwendungstipps und andere wichtige/nützliche Informationen und Hinweise. Keine gefährlichen oder schadenbringenden Folgen für Personen oder Sachen.

Piktogramme, die auf konkrete Gefahren hinweisen



Allgemeines Warnzeichen



Warnung vor elektrischer Spannung



Warnung vor Handverletzungen



Warnung vor Hindernissen am Boden



Warnung vor heißer Oberfläche



Warnung vor automatischem Anlauf

Piktogramme, die auf Gebote/Verbote hinweisen



Schutzbekleidung benutzen!



Gehörschutz benutzen!



Anleitung beachten!



Netzstecker ziehen!



Augenschutz benutzen!



Handschutz benutzen!



Fußschutz benutzen!



allgemeines Gebotszeichen

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Band- und Tellerschleifmaschine ist ausschließlich zum Schleifen, Entgraten und Nachbearbeiten geeigneter Werkstücke an dem Schleifband und dem Schleifteller bestimmt. Die Bearbeitung darf nur von Werkstoffen erfolgen, die für das jeweilige Schleifverfahren geeignet sind und sicher an den vorgesehenen Auflagen geführt werden können.

Der Betrieb ist nur gemäß den Angaben dieser Betriebsanleitung sowie unter Beachtung der geltenden CE-Richtlinien, Normen, Unfallverhütungsvorschriften und der anerkannten Regeln der Technik zulässig. Die Maschine ist für den fachgerechten, gewerblichen Einsatz durch unterwiesenes und qualifiziertes Personal vorgesehen.

Die Maschine darf ausschließlich mit freigegebenem Schleifmittel, Werkzeug und Zubehör sowie innerhalb der vom Hersteller festgelegten technischen Grenzen betrieben werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren für Personen und Sachwerte führen. Für Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung oder Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Teil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist, dass Sie

- die Betriebsanleitung genau beachten,
- die Inspektions- und Wartungsanweisungen einhalten.



1.3 Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung

Die Band- und Tellerschleifmaschine ist ausschließlich zum Schleifen, Entgraten und Nachbearbeiten geeigneter Werkstücke an dem dafür vorgesehenen Schleifband und Schleifteller bestimmt. Sie darf nur im Rahmen der bestimmungsgemäßen Verwendung und gemäß den Angaben dieser Betriebsanleitung betrieben werden. Trotz sicherheitstechnisch einwandfreier Konstruktion können bei unsachgemäßer Verwendung erhebliche Gefahren für Personen und Sachwerte entstehen. Die nachfolgend aufgeführten Punkte beschreiben vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendungen, die strikt zu vermeiden sind.

Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendungen sind insbesondere:

- ➔ Bearbeitung ungeeigneter Werkstoffe oder von Werkstücken, deren Größe, Form oder Gewicht kein sicheres Führen an Schleifband, Schleifteller oder Werkstückauflagen zulässt.
- ➔ Betrieb der Maschine ohne korrekt montierte, eingestellte oder funktionsfähige Schutzhauben, Abdeckungen, Werkstückauflagen oder Anschläge.
- ➔ Verwendung beschädigter, verschlissener, ungeeigneter oder nicht freigegebener Schleifbänder, Schleiftellerbeläge oder Zubehörteile.
- ➔ Betrieb mit manipulierten, deaktivierten oder außer Funktion gesetzten Schutz- und Sicherheitseinrichtungen.
- ➔ Ausübung übermäßigen Anpressdrucks oder unsachgemäßes Führen der Werkstücke, wodurch ein Verkanten oder Rückschlagen auftreten kann.
- ➔ Verwendung der Band- und Tellerschleifmaschine für andere Zwecke als das Schleifen, z. B. als Trenn-, Spann-, Halte- oder Hebevorrichtung.
- ➔ Betrieb der Maschine durch nicht unterwiesene, nicht qualifizierte oder unbefugte Personen.
- ➔ Einsatz unter ungeeigneten Umgebungsbedingungen, z. B. in explosionsgefährdeten Bereichen oder ohne ausreichende Beleuchtung, sofern hierfür keine ausdrückliche Herstellerfreigabe vorliegt.
- ➔ Missachtung der Angaben dieser Betriebsanleitung sowie der geltenden Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften.

WARNUNG!

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung der Band- und Tellerschleifmaschine

- entstehen Gefahren für das Personal,
- wird der die Band- und Tellerschleifmaschine und weitere Sachwerte des Betreibers gefährdet,
- kann die Funktion der Band- und Tellerschleifmaschine beeinträchtigt sein.



Der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch der Maschine sowie die Missachtung der Sicherheitsvorschriften oder der Bedienungsanleitung schließen eine Haftung des Herstellers für darauf resultierende Schäden an Personen oder Sachwerten aus und bewirken ein Erlöschen des Garantieanspruches!

1.4 Restrisiken

Auch bei Beachtung aller Sicherheitsvorschriften und bei bestimmungsgemäßer Verwendung der Band- und Tellerschleifmaschine bestehen konstruktionsbedingt Restrisiken, die nicht vollständig ausgeschlossen werden können. Diese Restrisiken sind dem Anwender bewusst zu machen und bei der Arbeit entsprechend zu berücksichtigen.

Restrisiken sind insbesondere:

- Quetsch- und Schergefahren im Bereich des Schleifbandes, des Schleiftellers sowie an Umlenk- und Antriebsbereichen.
- Verletzungsgefahr durch rotierende Schleifmittel, z. B. durch Erfassen von Kleidung, Haaren oder Schmuck.
- Schnitt-, Schürf- oder Verbrennungsgefahr durch heiße Werkstücke oder Schleifmittel während und nach dem Schleifvorgang.
- Gefahr durch Wegschleudern von Werkstücken oder Werkstückteilen bei unsachgemäßer Werkstückführung, Verkanten oder übermäßigem Anpressdruck.
- Gefährdung durch Schleifstaub und umherfliegende Partikel, insbesondere bei beschädigten oder verschlissenen Schleifmitteln.
- Gefährdung durch elektrische Energie bei beschädigten Anschlussleitungen, unsachgemäßem elektrischen Anschluss oder fehlender Schutzerdung.
- Lärmbelastung während des Betriebs, die bei längerer Einwirkung zu Gehörschäden führen kann.

1.5 Qualifikation des Personals

Zielgruppe

Diese Anleitung wendet sich an

- die Betreiber,
- die Bediener,
- das Personal für Instandhaltungsarbeiten.

Deshalb beziehen sich die Warnhinweise sowohl auf die Bedienung als auch auf die Instandhaltung der Band- und Tellerschleifmaschine.

Legen Sie klar und eindeutig fest, wer für die verschiedenen Tätigkeiten am Band- und Tellerschleifmaschine (Bedienung, Wartung und Instandsetzung) zuständig ist.

Unklare Kompetenzen sind ein Sicherheitsrisiko!

In dieser Anleitung werden die im Folgenden aufgeführten Qualifikationen der Personen für die verschiedenen Aufgaben benannt:

Bediener

Der Bediener wurde in einer Unterweisung durch den Betreiber über die ihm übertragenen Aufgaben und möglichen Gefahren bei unsachgemäßem Verhalten unterrichtet. Aufgaben, die über die Bedienung im Normalbetrieb hinausgehen, darf der Bediener nur ausführen, wenn dies in dieser Anleitung angegeben ist und der Betreiber ihn ausdrücklich damit betraut hat.

Elektrofachkraft

Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen sowie Kenntnis der einschlägigen Normen und Bestimmungen in der Lage, Arbeiten an elektrischen Anlagen auszuführen und mögliche Gefahren selbstständig zu erkennen und zu vermeiden.

Die Elektrofachkraft ist speziell für das Arbeitsumfeld, in dem sie tätig ist, ausgebildet und kennt die relevanten Normen und Bestimmungen.

Fachpersonal

Fachpersonal ist aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrung sowie Kenntnis der einschlägigen Bestimmungen in der Lage, die ihm übertragenen Arbeiten auszuführen und mögliche Gefahren selbstständig zu erkennen und zu vermeiden.

Unterwiesene Person

Die unterwiesene Person wurde in einer Unterweisung durch den Betreiber über die ihr übertragenen Aufgaben und möglichen Gefahren bei unsachgemäßem Verhalten unterrichtet.

Autorisierte Personen

Autorisierte Personen für die Bedienung und Instandhaltung sind die eingewiesenen und geschulten Fachkräfte des Betreibers und des Herstellers. Es dürfen ausschließlich autorisierte Personen mit der Band- und Tellerschleifmaschine arbeiten! Durch den unsachgemäßen Betrieb können Gefahren für Mensch, Maschine und Umwelt entstehen.

Der Betreiber muss

- sicherstellen, dass das eingesetzte Personal fachlich und mental zum Führen der Maschine geeignet ist.
- das Personal schulen,
- das Personal in regelmäßigen Abständen (mindestens einmal jährlich) unterweisen über
 - alle die Band- und Tellerschleifmaschine betreffenden Sicherheitsvorschriften,
 - die Bedienung,
 - die anerkannten Regeln der Technik,
- den Kenntnisstand des Personals prüfen,
- die Schulungen/Unterweisungen dokumentieren,
- die Teilnahme an den Schulungen/Unterweisungen durch Unterschrift bestätigen lassen,
- kontrollieren, ob das Personal sicherheitsbewusst arbeitet und die Betriebsanleitung beachtet.

Der Bediener muss

- eine Ausbildung über den Umgang mit Metallbearbeitungsmaschinen erhalten haben,
- die Funktion und Wirkungsweise kennen,
- vor der Inbetriebnahme
 - die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben,
 - mit allen Sicherheitseinrichtungen und -vorschriften vertraut sein.

1.6 Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Band- und Tellerschleifmaschine ist eine leistungsstarke Arbeitsmaschine und kann bei unsachgemäßer Verwendung erhebliche Gefahren verursachen. Der Betrieb der Maschine ist ausschließlich unterwiesenem, fachkundigem und befugtem Personal gestattet. Vor der Inbetriebnahme sind diese Betriebsanleitung sowie sämtliche an der Maschine angebrachten Sicherheits- und Warnhinweise vollständig zu lesen und zu beachten.



- Die Band- und Tellerschleifmaschine nur bestimmungsgemäß und innerhalb der vom Hersteller vorgegebenen technischen Grenzen verwenden.
- Vor jedem Einsatz den einwandfreien Zustand der Maschine prüfen. Beschädigte oder defekte Maschinen dürfen nicht betrieben werden.
- Die Maschine nur mit vollständig montierten, korrekt eingestellten und funktionsfähigen Schutz- und Sicherheitseinrichtungen betreiben.
- Vor dem Einschalten sicherstellen, dass Schleifband, Schleifteller und Werkstückauflagen ordnungsgemäß montiert und korrekt eingestellt sind.
- Ausschließlich geeignete, vom Hersteller freigegebene und unbeschädigte Schleifmittel sowie Zubehörteile verwenden.
- Vor Einstell-, Umrüst-, Wartungs-, Reinigungsarbeiten oder dem Wechsel von Schleifmitteln die Maschine vom Stromnetz trennen.
- Persönliche Schutzausrüstung tragen, insbesondere Schutzbrille, Gehörschutz und geeignete Sicherheitsschuhe.
- Eng anliegende Arbeitskleidung tragen, Schmuck ablegen und lange Haare sichern. Handschuhe dürfen an rotierenden Schleifmitteln nicht getragen werden.
- Den Arbeitsbereich sauber, trocken und ausreichend beleuchtet halten.
- Keine Arbeiten unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss durchführen.
- Die Band- und Tellerschleifmaschine nicht unbeaufsichtigt betreiben.
- Reparatur-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Veränderungen oder Umbauten an der Maschine sind unzulässig und führen zum Verlust von Gewährleistungs- und Haftungsansprüchen.

BRANDGEFAHR

- Stellen Sie sicher, dass keine brennbaren, zündfähigen Materialien in der Nähe des Arbeitsbereichs sind.
- Halten Sie geeignete Löschmittel bereit.
- Vermeiden Sie eine Ausbreitung von offenem Feuer aufgrund von Funken, Schlacken und glühendem Material.
- Bei einem Brand können brennende Kunststoffteile giftige Emissionen verursachen. Es ist daher erforderlich, die allgemeinen Brandschutzbestimmungen einzuhalten.
- Die Oberfläche von elektrischen Schutzvorrichtungen und Oberflächen, auf denen eine erhöhte Wärmeentwicklung zu erwarten ist (z. B. Elektromotor), sollte regelmäßig von Staub und anderen Verunreinigungen befreit werden, damit die Effizienz der Oberflächenkühlung nicht beeinträchtigt wird.



1.7 Sicherheitseinrichtungen

WARNUNG!

Lebensgefahr durch nicht funktionierende Sicherheitseinrichtungen!

Bei nicht funktionierenden oder außer Kraft gesetzten Sicherheitseinrichtungen besteht die Gefahr schwerster Verletzungen bis hin zum Tod.



- Vor Arbeitsbeginn prüfen, ob alle Sicherheitseinrichtungen funktionstüchtig und richtig installiert sind.
- Sicherheitseinrichtungen niemals außer Kraft setzen oder überbrücken.
- Sicherstellen, dass alle Sicherheitseinrichtungen stets zugänglich sind.

1.8 Sicherheitskennzeichnungen

Folgende Sicherheitskennzeichnungen- und symbole sind angebracht (Abb. 1-1), die beachtet und befolgt werden müssen:



Abb. 1-1: Sicherheitskennzeichnungen - Gebotszeichen: Gebrauchsanweisung beachten, Fußschutz benutzen, Gehörschutz benutzen, Maske benutzen, Netzstecker ziehen, Schutzkleidung benutzen | Verbotssymbole: Bedienung mit langen Haaren verboten, Bedienung mit Krawatten verboten | Warnzeichen: Allgemeines Warnzeichen, Warnung vor Handverletzungen, Warnung vor gegenläufigen Rollen, Warnung vor elektrischer Spannung

Hinweis:

Beschädigte oder fehlende Sicherheitssymbole an der Band- und Tellerschleifmaschine können zu Fehlhandlungen mit Personen- und Sachschäden führen. Die an der Band- und Tellerschleifmaschine angebrachten Sicherheitssymbole dürfen nicht entfernt werden. Beschädigte Sicherheitssymbole sind umgehend zu ersetzen.



Folgendes ist zu beachten:

- Kommt es im Zuge der Lebensdauer der Maschine zum Verblassen oder zu Beschädigungen der Sicherheitskennzeichnung, sind unverzüglich neue Schilder anzubringen.
- Ab dem Zeitpunkt, an dem die Schilder nicht auf den ersten Blick sofort erkenntlich und begreifbar sind, ist die Band- und Tellerschleifmaschine bis zum Anbringen der neuen Schilder außer Betrieb zu nehmen.

1.9 Sicherheitsdatenblätter

Sicherheitsdatenblätter zu Gefahrgut erhalten Sie von Ihrem Fachhändler oder unter Tel.: +49 (0)951/96555-0. Fachhändler können Sicherheitsdatenblätter im Downloadbereich des Partnerportals finden.

2 Technische Daten

Allgemeine Daten	Einheit	BTS 75
Länge (Produkt) ca.	mm	520
Breite/Tiefe (Produkt) ca.	mm	410
Höhe (Produkt) ca.	mm	320
Gewicht (Netto) ca.	kg	30
Anschlussspannung	V	230
Phase(n)	Ph	1
Stromart		AC
Netzfrequenz	Hz	50
Abgabeleistung (Motorleistung)	kW	1,1
Schleifbandlänge	mm	1000
Schleifbandbreite	mm	75
Schleiftellerdurchmesser	mm	150
Grafitauflagenlänge	mm	255
Grafitauflagenbreite	mm	85
Grafitauflagendicke	mm	1,5
Umlaufgeschwindigkeit Schleifbandeinheit	m/s	22
Antriebsrad Durchmesser	mm	150
Kontaktrad Durchmesser	mm	75
Absaugstutzendurchmesser	mm	38

2.1 Typenschild

Band- und Tellerschleifer
Belt and disc grinder





Typ Type	BTS 75	Serien-Nr. Serial no.	
Artikel-Nr. Item no.	3700075	Baujahr Year of manufacture	Monat/Jahr month/year
Motorabgabeleistung Motor output power	1,1 kW	Netzanschluss Power connection	230 V/1~/50 Hz


metallkraft[®]
www.metallkraft.de

Stürmer Maschinen GmbH
 Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, 96103 Hallstadt
 Deutschland / Germany

Abb.2-1: Typenschild BTS 75

3 Transport, Verpackung, Lagerung

3.1 Transport

Überprüfen Sie die Band- und Tellerschleifmaschine nach Anlieferung auf sichtbare Transportschäden. Sollten Sie Schäden an der Band- und Tellerschleifmaschine entdecken, melden Sie diese unverzüglich dem Transportunternehmen beziehungsweise dem Händler.

3.1.1 Hinweise zum Transport

Unsachgemäßes Transportieren, Aufstellen und Inbetriebnehmen ist unfallträchtig und kann Schäden oder Funktionsstörungen an der Band- und Tellerschleifmaschine verursachen, für die wir keine Haftung bzw. Garantie gewähren.

Lieferumfang gegen Verschieben oder Kippen gesichert mit ausreichend dimensioniertem Flurförderfahrzeug oder einem Kran zum Aufstellort transportieren. Der Untergrund auf dem die Band- und Tellerschleifmaschine steht, muss das Gewicht der Band- und Tellerschleifmaschine tragen können!

3.2 Verpackung

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien und Packhilfsmittel der Band- und Tellerschleifmaschine sind recyclingfähig und müssen grundsätzlich der stofflichen Wiederverwertung zugeführt werden.

Verpackungsbestandteile aus Karton geben Sie zerkleinert zur Altpapiersammlung.

Die Folien sind aus Polyethylen (PE) und die Polsterteile aus Polystyrol (PS). Diese Stoffe geben Sie an einer Wertstoffsammelstelle ab oder an das für Sie zuständige Entsorgungsunternehmen.

3.3 Lagerung

Die Maschine gründlich säubern, bevor sie in einer trockenen, sauberen, staub- und frostfreien Umgebung abgestellt wird. Sie darf nicht mit Chemikalien in einem Raum gelagert werden.

Wenn der Band- und Tellerschleifmaschinen vor der Inbetriebnahme für eine gewisse Zeit gelagert wird, ist folgendes zu beachten:

- Die Maschine nicht bei direkter Sonneneinstrahlung oder extremen Temperaturen lagern. Bedingungen wie Regen, Schnee oder Kälte können elektrische Komponenten beschädigen.
- Unlackierte Teile an der Maschine regelmäßig mit Rostschutzfett schmieren.

4 Maschinenbeschreibung

Abbildungen in dieser Betriebsanleitung dienen dem grundsätzlichen Verständnis und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.

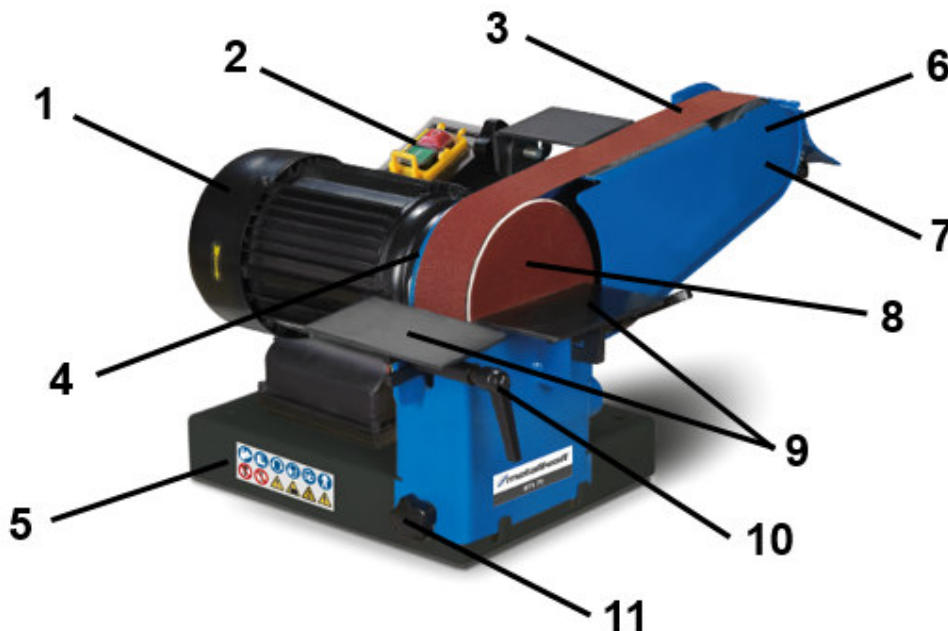


Abb. 4-1: Maschinenbeschreibung

- 1 Elektromotor**
Motor zur Antriebsleistung für Schleifband und Schleifteller.
- 2 Ein-/Ausschalter**
Hauptbedienelement zum sicheren Starten und Abschalten der Maschine.
- 3 Schleifband**
Endloses Schleifband zur Flächen-, Kanten- und Konturbearbeitung von Werkstücken.
- 4 Antriebsrolle**
Motorseitige Rolle zur Kraftübertragung auf das Schleifband.
- 5 Maschinenfuß/Grundplatte**
Standfeste Basis zur sicheren Aufstellung der Band- und Tellerschleifmaschine auf Werkbank oder Maschinenständer.
- 6 Umlenk- und Spannrolle**
Rolle zur Führung und Spannung des Schleifbandes.
- 7 Schleifbandabdeckung/Schutzhaube**
Geschlossene Schutzabdeckung neben dem Schleifband zur Vermeidung von Kontakt mit rotierenden Teilen.
- 8 Schleifteller**
Rotierender Schleifteller mit aufgeklebtem Schleifbelag zur Bearbeitung von planen Werkstückflächen.
- 9 Werkstückauflage (Schleifband, Tellerschleifer)**
Höhen- und neigungsverstellbare Auflagefläche zur sicheren Führung von Werkstücken am Schleifband. Stabile Auflagefläche zur sicheren Bearbeitung von Werkstücken am Schleifteller.
- 10 Verriegelungsgriff**
Zur Höhen- und neigungsverstellung der Auflagefläche für das Schleifband.
- 11 Verschlusschraube für Schutzabdeckung**

4.1 Zubehör

Artikelnummer	Bezeichnung
5911001	Klettauflage
5911504	Schleifteller Ø150 K40 Klett
5911506	Schleifteller Ø150 K60 Klett
5911508	Schleifteller Ø150 K80 Klett
5911510	Schleifteller Ø150 K100 Klett
5911512	Schleifteller Ø150 K120 Klett
5911515	Schleifteller Ø150 K150 Klett
5911518	Schleifteller Ø150 K180 Klett
3721020	Schleifband 1000x75 mm K40
3721021	Schleifband 1000x75 mm K60
3721022	Schleifband 1000x75 mm K80
3721023	Schleifband 1000x75 mm K100
3721002	Graphitauflage 85x255 mm

5 Inbetriebnahme und Montage

Die folgenden persönlichen Schutzausrüstungen sind bei allen Arbeiten an der Band- und Tellerschleifmaschine zu tragen:



5.1 Anforderungen an den Aufstellort

Die Band- und Tellerschleifmaschine darf ausschließlich auf einem geeigneten, ebenen und stabilen Untergrund aufgestellt werden, der das Eigengewicht der Maschine sowie die beim Schleifbetrieb auftretenden Kräfte sicher aufnehmen kann. Der Aufstellort muss standfest und vibrationsarm sein, um einen sicheren und ruhigen Betrieb der Maschine zu gewährleisten.

Wesentliche Anforderungen an den Aufstellort sind:

- ➔ Ebene und saubere Stellfläche: Der Untergrund muss eben, sauber und frei von Öl, Fett, Staub oder sonstigen Verunreinigungen sein, um einen sicheren Stand der Maschinenfuß-/Grundplattenkonstruktion zu gewährleisten.
- ➔ Tragfähigkeit: Die Stellfläche bzw. Werkbank oder der Maschinenständer muss für das Gewicht der Band- und Tellerschleifmaschine ausgelegt sein und die im Betrieb entstehenden Kräfte dauerhaft aufnehmen können.
- ➔ Vibrationsarme Aufstellung: Der Aufstellort muss eine vibrationsarme Aufstellung ermöglichen. Gegebenenfalls ist die Maschine fest mit dem Untergrund zu verschrauben.
- ➔ Umgebungsbedingungen: Der Aufstellort muss trocken, gut belüftet und ausreichend beleuchtet sein. Der Betrieb in feuchten, nassen oder explosionsgefährdeten Bereichen ist unzulässig, sofern keine ausdrückliche Herstellerfreigabe vorliegt.

- ➔ **Zugänglichkeit:** Bedienelemente, Ein-/Ausschalter, Not-Halt, Schleifband, Schleifteller sowie Werkstückauflagen müssen jederzeit frei und sicher zugänglich sein.
- ➔ **Sicherheitsabstände:** Es ist ein ausreichender Abstand zu Wänden, anderen Maschinen oder Hindernissen einzuhalten, um einen sicheren Arbeitsbereich sowie einen freien Zugang im Notfall zu gewährleisten.
- ➔ **Elektrische Versorgung:** Am Aufstellort muss eine ordnungsgemäße elektrische Versorgung mit korrekter Absicherung, funktionierender Schutzerdung und CE-konformer Steckdose vorhanden sein.
- ➔ **Temperatur- und Feuchtebereich:** Die Aufstellung und der Betrieb dürfen nur innerhalb der vom Hersteller vorgegebenen Umgebungsbedingungen hinsichtlich Temperatur und Luftfeuchtigkeit erfolgen.

Die Einhaltung dieser Anforderungen ist Voraussetzung für einen sicheren Betrieb, eine hohe Standfestigkeit der Band- und Tellerschleifmaschine sowie für gleichbleibend sichere und präzise Schleifergebnisse.

5.2 Elektrischer Anschluss

Die Band- und Tellerschleifmaschine ist für den Betrieb an einem einphasigen Wechselstromnetz mit 230 V und 50 Hz ausgelegt. Der Motor hat eine Nennleistung von 1,1 kW. Vor dem Anschluss ist sicherzustellen, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt. Die Maschine verfügt über einen Schutzleiter, dessen ordnungsgemäße Verbindung zur Netzerdung zwingend erforderlich ist. Das mitgelieferte Netzkabel und der Schutzkontaktstecker entsprechen den geltenden CE-Vorgaben und Normen, insbesondere DIN VDE 0620. Beschädigte Kabel dürfen nicht verwendet werden, Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Vor Inbetriebnahme ist darauf zu achten, dass der Netzstecker vollständig in einer geerdeten Schutzkontaktsteckdose steckt und sich keine Personen im Gefahrenbereich befinden. Vor Wartungsarbeiten oder längeren Stillstandszeiten ist der Netzstecker zu ziehen und die Maschine gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten zu sichern.

6 Betrieb

6.1 Allgemeine Sicherheit und Vorbereitung

Vermeiden Sie den Einsatz der Band- und Tellerschleifmaschine in feuchten, schlecht beleuchteten oder unaufgeräumten Arbeitsbereichen. Stellen Sie sicher, dass die Maschine auf einem festen, ebenen Untergrund steht und der Maschinenfuß sicher aufliegt. Alle Schutzabdeckungen müssen korrekt montiert und Verriegelungsgriffe fest angezogen sein. Schalten Sie die Maschine vor dem Anschluss an das Stromnetz immer auf „OFF“.

Tragen Sie beim Arbeiten stets Schutzbrille, enge Arbeitskleidung und kein Schmuck, der sich in beweglichen Teilen verfangen könnte. Schuhwerk mit rutschfesten Sohlen wird empfohlen. Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt laufen und entfernen Sie keine Späne, während sie in Betrieb ist. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör und halten Sie alle Sicherheitsanweisungen ein. Halten Sie Besucher vom Arbeitsbereich fern und sichern Sie die Maschine bei Nichtgebrauch durch Trennen vom Netz oder Entfernen des Startschlüssels.

6.2 Einschalten und Motorlauf

Beim Einschalten der Maschine achten Sie darauf, dass der Motor in der angegebenen Drehrichtung läuft. Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, dass Schleifband und Schleifteller korrekt montiert und alle Schutzvorrichtungen eingerastet sind.

6.3 Riemenausrichtung

Der Antrieb des Schleifbands kann bei der Inbetriebnahme nachjustiert werden. Lösen Sie den Verriegelungsgriff der Umlenk- und Spannrolle und richten Sie das Schleifband korrekt aus. Dreht sich das Band in die falsche Richtung, justieren Sie den Griff, bis die gewünschte Laufrichtung erreicht ist.

6.4 Wechsel des Schleifbands

Schalten Sie die Maschine aus und lassen das Schleifband vollständig zum Stillstand kommen. Entfernen Sie die Schleifbandabdeckung, lösen Sie die Spannrolle über den Verriegelungsgriff und entnehmen Sie das alte Band. Achten Sie auf die richtige Laufrichtung des neuen Bands und spannen Sie es korrekt. Montieren Sie die Abdeckung und prüfen Sie die Bandführung bei laufender Maschine.

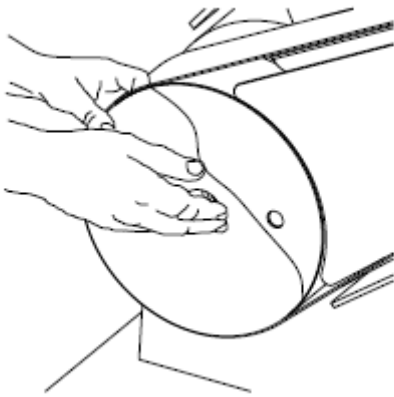


Abb. 6-1: Wechsel des Schleifbands

6.5 Einstellung des Schleiftellers

Für die Winkelverstellung des Schleiftellers oder der Werkstückauflage schalten Sie die Maschine aus und stellen sicher, dass der Teller vollständig stillsteht. Lösen Sie die Befestigungsschrauben, richten Sie den Rahmen oder die Auflage in die gewünschte Position und ziehen Sie alle Schrauben wieder fest. Prüfen Sie danach die Funktion bei niedriger Drehzahl, bevor Sie mit dem Schleifen beginnen.

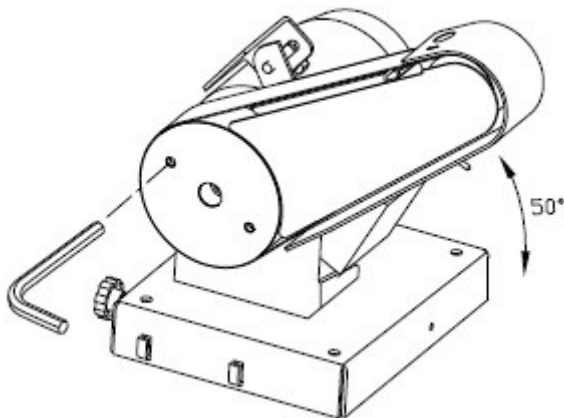


Abb. 6-2: Einstellung des Schleiftellers

7 Pflege, Wartung und Instandsetzung

Eine regelmäßige und gewissenhafte Wartung der Band- und Tellerschleifmaschine ist Grundvoraussetzung für eine lange Lebensdauer, für gute Arbeitsbedingungen und eine maximale Produktivität. Sorgen Sie dafür, dass die Wartungsarbeiten regelmäßig durchgeführt werden.

Warnung!

Gefahr bei unzureichender Qualifikation von Personen:

Unzureichend qualifizierte Personen können die durch unsachgemäße Reparaturarbeiten an der Band- und Tellerschleifmaschine entstehenden Risiken für den Anwender nicht einschätzen und setzen sich und andere der Gefahr schwerer Verletzungen aus. Alle Wartungsarbeiten nur von dafür qualifizierten Personen durchführen lassen.



Werden Wartungs- und Reparaturarbeiten an dieser Maschine durch Personen ausgeführt, die nicht zu diesen Arbeiten autorisiert sind, so erlischt der Garantieanspruch gegenüber dem Hersteller.

7.1 Reinigung und Pflege

Die Maschine ist stets in einem sauberen Zustand zu halten. Verwenden Sie für Reinigungsarbeiten niemals scharfe Reinigungsmittel. Diese können zu Beschädigungen oder Zerstörung von Bauteilen führen. Alle Kunststoffteile und lackierten Oberflächen dürfen nur mit einem weichen, angefeuchteten Tuch und etwas Neutralreiniger gesäubert werden.

8 Ersatzteile

Verletzungsgefahr durch Verwendung falscher Ersatzteile!

Durch Verwendung falscher oder fehlerhafter Ersatzteile können Gefahren für den Bediener entstehen sowie Beschädigungen und Fehlfunktionen verursacht werden.



Die Firma Stürmer Maschinen GmbH übernimmt keine Haftung und Garantie für Schäden und Betriebsstörungen als Folge der Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung. Verwenden Sie für die Reparaturen nur einwandfreies und geeignetes Werkzeug, Original-Ersatzteile oder von der Firma Stürmer Maschinen GmbH ausdrücklich freigegebene Serienteile.

Bei Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile erlischt die Herstellergarantie.

Informationen über den technischen Kundendienst

Reparaturen, die unter die Gewährleistung fallen, dürfen ausschließlich von Servicetechnikern durchgeführt werden, die von uns dazu autorisiert sind.

8.1 Ersatzteilbestellung

Die Ersatzteile können über den Fachhändler bezogen werden.

Senden Sie eine Kopie der Ersatzteilzeichnung mit den gekennzeichneten Bauteilen an den Fachhändler und geben Sie folgendes an:

- ☐ Artikelnummer
- ☐ Modellbezeichnung
- ☐ Herstellungsdatum
- ☐ Positionsnummern der Bauteile und ggf. zugehörige Ersatzteilzeichnungsnummer
- ☐ Menge
- ☐ Gewünschte Versandart (Post, Fracht, See, Luft, Express)
- ☐ Versandadresse

Ersatzteilbestellungen ohne oben angegebene Angaben können nicht berücksichtigt werden. Bei fehlender Angabe über die Versandart erfolgt der Versand nach Ermessen des Lieferanten.

Angaben zum Modelltyp, Artikelnummer und Baujahr finden Sie auf dem Typenschild, welches an der Band- und Tellerschleifmaschine angebracht ist.

Beispiel

Es muss der Magnetfuß für die Band- und Tellerschleifmaschine BTS 75 bestellt werden. Der Magnetfuß hat in der Ersatzteilzeichnung die Positionsnummer 48.

Senden Sie bei der Ersatzteil-Bestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung mit gekennzeichnetem Bauteil (Magnetfuß) und markierter Positionsnummer (48) an den Fachhändler und teilen Sie die folgenden Angaben mit:

- | | |
|---|---------|
| ☐ Artikelnummer | 3866030 |
| ☐ Modellbezeichnung | BTS 75 |
| ☐ Positionsnummer | 48 |

8.2 Ersatzteilzeichnungen

8.2.1 BTS 75

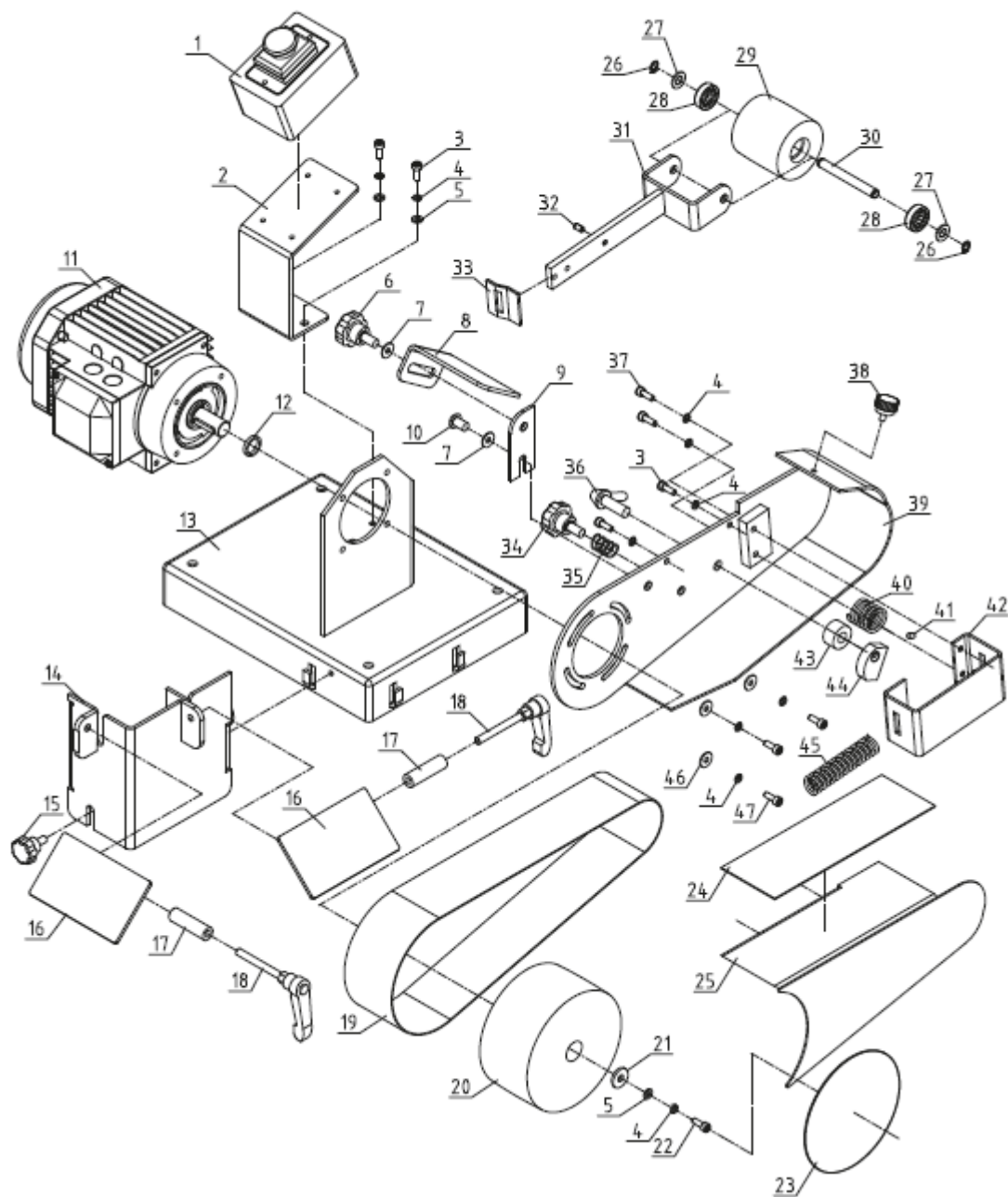


Abb. 8-1: Ersatzteilzeichnung

9 Elektro-Schaltplan

Elektro-Schaltplan 1

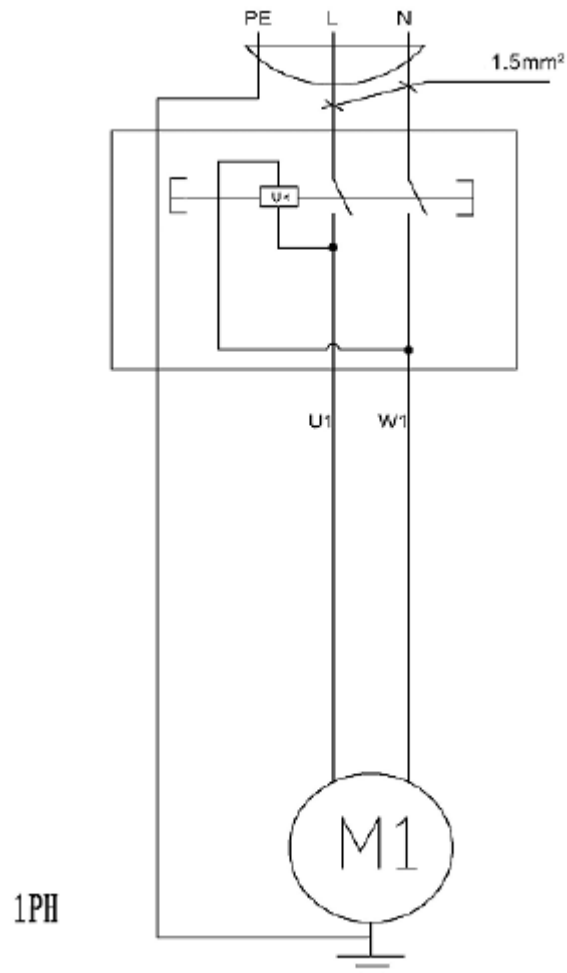


Abb. 9-1: Elektro-Schaltplan 1

10 EU-Konformitätserklärung

Nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang II 1.A

Hersteller / Inverkehrbringer: Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

Produktgruppe:  Metallbearbeitungsmaschinen

Typenbezeichnung: Band- und Tellerschleifmaschine

Produktbezeichnung: * **Artikelnummer:**

☐ BTS 75 3700075

Seriennummer: * _____

Baujahr: * 20_____

* füllen Sie diese Felder anhand der Angaben auf dem Typenschild aus

allen einschlägigen Bestimmungen der oben genannten Richtlinie sowie der weiteren angewandten Normen – einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen entspricht.

Mitgeltende EU-Richtlinien: 2014/30/EU EMV-Richtlinie
2011/65/EU RoHS-Richtlinie

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN ISO 12100:2010 Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsgrundsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung
EN 60204-1:2018 Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Kilian Stürmer, Stürmer Maschinen GmbH, Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, D-96103 Hallstadt



Kilian Stürmer (Geschäftsführer)
Hallstadt, den 18.12.2025



11 Anhang

11.1 Urheberrecht

Die Inhalte dieser Anleitung sind urheberrechtlich geschützt und alleiniges Eigentum der Firma Stürmer Maschinen GmbH. Ihre Verwendung ist im Rahmen der Nutzung der Band- und Tellerschleifmaschine zulässig. Eine darüber hinausgehende Verwendung ist ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers nicht gestattet. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet.

Zu widerhandlungen verpflichten zu Schadenersatz.

Wir melden zum Schutz unserer Produkte Marken-, Patent- und Designrechte an, sofern dies im Einzelfall möglich ist.

Wir widersetzen uns mit Nachdruck jeder Verletzung unseres geistigen Eigentums.

Technische Änderungen jederzeit vorbehalten.

11.2 Haftungsbeschränkung

Alle Angaben und Hinweise in der Betriebsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Normen und Vorschriften, des Stands der Technik sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

In folgenden Fällen übernimmt die Firma Stürmer Maschinen GmbH für Schäden keine Haftung:

- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung,
- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung,
- Einsatz von nicht sach- und fachkundigem Personal,
- Eigenmächtige Umbauten,
- Technische Veränderungen,
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.



Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, bei Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder aufgrund neuester technischer Änderungen von den hier beschriebenen Erläuterungen und Darstellungen abweichen.

Es gelten die im Liefervertrag vereinbarten Verpflichtungen, die allgemeinen Geschäftsbedingungen sowie die Lieferbedingungen des Herstellers und die zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses gültigen gesetzlichen Regelungen.

11.3 Lagerung

ACHTUNG!

Bei falscher und unsachgemäßer Lagerung können Komponenten der Band- und Tellerschleifmaschine beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie die verpackten oder bereits ausgepackten Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen.



Fragen Sie bei Ihrem Fachhändler an, falls die Maschine und Zubehörteile länger als drei Monate und unter anderen als den vorgeschriebenen Umgebungsbedingungen gelagert werden müssen.

11.4 Entsorgungshinweis / Wiederverwertungsmöglichkeiten:

Bitte werfen Sie die Verpackung und später das ausgediente Produkt nicht einfach in die Umwelt, sondern entsorgen Sie beides fachgerecht gemäß der von Ihrer Stadt-/Gemeindeverwaltung oder vom zuständigen Entsorgungsunternehmen aufgestellten Richtlinien.

11.4.1 Außer Betrieb nehmen

VORSICHT!

Ausgediente Geräte sind sofort fachgerecht außer Betrieb zu nehmen, um einen späteren Missbrauch und die Gefährdung der Umwelt oder von Personen zu vermeiden.



- Alle umweltgefährdenden Betriebsstoffe aus dem Alt-Gerät entsorgen.
- Die Maschine gegebenenfalls in handhabbare und verwertbare Baugruppen und Bestandteile demontieren.
- Die Maschinenkomponenten und Betriebsstoffe dem dafür vorgesehenen Entsorgungswegen zuführen.

11.4.2 Entsorgung von elektrischen Geräten

Elektrische Geräte enthalten eine Vielzahl wiederverwertbarer Materialien sowie umweltschädliche Komponenten.

Diese Bestandteile sind getrennt und fachgerecht zu entsorgen. Im Zweifelsfall an die kommunale Abfallentsorgung wenden.

Für die Aufbereitung ist gegebenenfalls auf die Hilfe eines spezialisierten Entsorgungsbetriebs zurückzugreifen.

11.4.3 Entsorgung von Schmierstoffen

Die Entsorgungshinweise für die verwendeten Schmierstoffe stellt der Schmierstoffhersteller zur Verfügung. Gegebenenfalls nach den produktspezifischen Datenblättern fragen.

11.5 Entsorgung über kommunale Sammelstellen

Entsorgung von gebrauchten, elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsche Entsorgung gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

12 Produktbeobachtung

Wir sind verpflichtet, unsere Produkte auch nach der Auslieferung zu beobachten.

Bitte teilen Sie uns alles mit, was für uns von Interesse ist:

- Veränderte Einstelldaten.
- Erfahrungen mit der Band- und Tellerschleifmaschine, die für andere Benutzer wichtig sind.
- Wiederkehrende Störungen.

Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt
Fax: (+49)0951 96555-55
E-Mail: info@metallkraft.de

13 Notizen



www.stma.de/youtube-de



www.facebook.com/stuermer.maschinen.gmbh



www.xing.com/companies/stuermermaschinen.gmbh



www.linkedin.com/company/8690471